



University
of Basel

Institute for
Educational Sciences

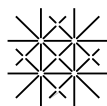
Preliminary Program

Beyond Multilingualism: Translanguaging in Education

8—9 November 2021

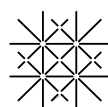
ph | sh **swissuniversities**

Conference organized by the Institute for Educational Sciences (University of Basel) in cooperation with the Schaffhausen University of Teacher Education.

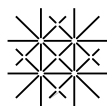


Program
Monday, 8 November 2021
Basel, Switzerland

Time	Event		
8.00-9.00	Registration		
9.00-9.15	Welcome Elena Makarova Musical performance		
9.15-10.00	Keynote 1 Adrian Blackledge & Angela Creese: Beyond Multilingualism – Translanguaging in Education Introduction: Edina Krompák		
10.00-10.30	Tea/Coffee in foyer		
	Translanguaging in language learning	Translanguaging & language policy	Translanguaging in transnational and transdisciplinary spaces
10.30-11.00	Kirsten Rosiers The subtle interactional dance of a teacher. The negotiation of pupil-teacher translanguaging practice in a Brussels' Dutch secondary school	Kevin Simoes Loureiro & Sascha Neumann Young children's influence on language practices in day care centres? The case of plurilingual Luxembourg	Christian Hild Translanguaging as a teaching and learning strategy for language-sensitive religious education
11.00-11.30	Vimbai Mbirimi-Hungwe Translanguaging as an act of emancipation: Rethinking assessment tools in multilingual pedagogy in higher education	Soili Norro Translanguaging in Namibian primary education	Karin van der Worp Translanguaging in cross-border university collaborations: Enhancing linguistic diversity
11.30-12.00	Safia Serai Translanguaging in higher education	Sarah Hopkyns Translanguaging in Emirati higher education: Challenging monolingual ideologies for social justice	Sara Hillman Translanguaging in transnational spaces: Language ideologies, policies, and practices at an American branch campus in Qatar
12.00-13.15	Lunch		



13.15-13.45	Lina Adinolfi & Caroline Tagg Translanguaging practices across online modern language instructional spaces and task types	Julie A. Panagiotopoulou & Jenna Strzykala When ideology meets policy – 'Translanguaging classrooms' in German schools abroad	Chiara Facciani Translanguaging through the body: language learning in multilingual contexts
13.45-14.15	Marina Ruthmann Translanguaging as a pedagogical and linguistic resource for the acquisition of French (L3) in the foreign language classroom	Flavia R. Bley Home languages and translanguaging as a pedagogical resource in a pre-primary classroom in Luxembourg – a longitudinal case study	Dobrochna Futro Translanguaging art. Exploring translanguaging practice and pedagogy with primary school pupils in Scotland
14.15-14.45	Ursula Ritzau Hybrid language use in a university foreign language course	Alex Knoll & Anna Becker English yes, Polish <i>no</i> . On practices of translanguaging and the selective establishment of languages in German-English daycare centres in Switzerland.	Vildan İnci Kavak & Yasemin Kirkgöz Translanguaging practices from a conversation-analytic perspective: An examination of international food engineering courses
14.45-15.15	Tea/Coffee in foyer		
15.15-16.00	Keynote 2 Leketi Makalela Introduction: Stephan Meyer		
16.10-16.40	Ai Inoue Translanguaging and phrase-based practices in English language education for Japanese college students	Nancy Wangui Mbaka Translanguaging in a Kenyan primary school classroom	Philipp Saner Translanguaging in music: Transidiomatic improvisation in tertiary music education
16.40-17.10	Catherine Blons-Pierre & Sonya Maechler-Dent Translanguaging in education: the emerging challenge for a multilingual assessment-based primary school programme in the Canton of Zurich	Irène Zingg Beyond marginalised multilingualism	Translanguaging strategy / Translanguaging in subject matter teaching & learning Aline S. Bieri 'The terms which are used in English [...] they work completely different from German': How translanguaging can help negotiate the meaning of technical terms in CLIL (English) and non-CLIL (German) biology lessons
17.10-17.40	Evening reception and book launch hosted by Multilingual Matters		
18.30-22.00	Conference dinner		

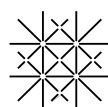


Program

Tuesday, 9 November 2021

Basel, Switzerland

Time	Event		
9.00-9.15	Poetry		
9.15-10.00	Keynote 3 Sari Pietikäinen: Cool Assemblages: Beyond multilingualism in the Arctic economic hotspots Introduction: Crispin Thurlow		
10.00-10.30	Tea/Coffee in foyer		
	Translanguaging practices in schools	Translanguaging & language policy	Translanguaging strategy / TL in subject matter teaching & learning
10.30-11.00	Sarah Dietrich Grappin A gateway to plurilingual competence: Translanguaging in the L3 foreign language classroom	Shubham Karmakar Students' attitudes to language policy and practices in Indian higher education	Audrey Freytag Lauer & Gabriela Steffen Translanguaging in Swiss bilingual education: Plurilingual resources for subject knowledge teaching/learning
11.00-11.30	Holli Schaubert & Slavka Pogranova Translanguaging as a pedagogical resource in primary and higher education	Michał Paradowski Limits to translanguaging and trans-semiotising in heteroglossic school environments	Rosemary Wildsmith-Cromarty, Maryna Reyneke, Kotie Kaiser & Dolly Diavane Translanguaging in Higher Education
11.30-12.00	Anila Panezai & Liaquat A. Channa Translanguaging in English medium classes: Exploring teachers' practices and perspectives in universities in Pakistan	Edina Krompák Diglossic practices and regional linguistic identity. Translanguaging in teacher education in Switzerland	Alaitz Santos & Jasone Cenoz Implementing pedagogical translanguaging in trilingual schools
12.00-13.15	Lunch		



13.15-13.45	Natalia Evnitskaya, Rosamaria Felip Falcó, Marilisa Birello & Cristina Escobar Urmeneta AVANCEM teacher education programme: Translanguaging at the core of a plurilingual approach to language education in secondary schools in Catalonia	Laura Karabassova Translanguaging in L2 and L3 content classes: a study on teachers' perceptions in Kazakhstan	Rachel Bowden A teacher's construction of mathematics lessons in rural Rwanda
13.45-14.15	Dominique Dosch 'Discurri' – 'Discu-was? ' Challenges and chances of translanguaging in Romansh-German primary school classes	Kristina Ehram & Sybille Heinzmann The study abroad setting as a translanguaging learning site	Aysel Kart Translanguaging as a path to educational success?
14.15-14.45	Lukas Bleichenbacher, Mara De Zanet, Robert Hilbe, Wilfrid Kuster & Mathias Picononi Insights on translanguaging practices in an intensively plurilingual teacher education curriculum	Erguvan Uras Eren Students' attitudes towards translanguaging	Translanguaging in written context Mirjam Egli Cuenat Translanguaging in English and French texts written by Swiss German lower secondary school students
14.45-15.15	Tea/Coffee in foyer		
15.15-16.00	Keynote 4 Claudine Kirsch: Opening minds to a translanguaging pedagogy: perspectives from nursery and primary teachers in Luxemburg Introduction: Stefan Keller		
16.10-16.40	Melanie van den Hoven Beyond Arabic-English biliteracy and English-medium policies: modelling dynamic linguistic repertoires in the Gulf	Translanguaging practices in schools Fotini Anastassiou Translanguaging and biliteracy: towards new steps in bilingual education	Verbra Pfeiffer Translanguaging as a pedagogical resource in multilingual classrooms
16.40-17.10	Heini Lehtonen, Dragana Cvetanovic, Åsa Mickwitz & Auli Toom Students' and teachers' translanguaging practices in bilingual bachelor degrees	Elisabeth Erling The role and potential of translanguaging in English language teaching in Austrian middle schools	Nomalungelo Ngubane & Berrington Ntombela Translanguaging pedagogy in selected South Africa English first additional language FET writing classrooms
17.10-17.40	Closing remarks: Angela Creese & Adrian Blackledge		
End of the conference			